



ORIGINAL LINE M

BEDIENUNGSANLEITUNG



Maschinen mit manueller Wasserbefüllung

CREM International AB
Box 10, Viksgränd 2, SE-670 40 Åmotfors, Sweden
Tel: +46 (0)570-477 00, Fax: +46 (0)570-477 19
E-mail: info.se@creminternational.com
www.creminternational.com

UM_DE

Part No.: 1764128_01



INHALT	2
ALLGEMEINES	4
Einleitung	4
Warnungen	4
Vorsichtsmaßnahmen	4
Verwendungszweck	4
Fakten und Gewicht	5
Allgemeine Funktionsbeschreibung	5
KOMPONENTENÜBERSICHT	6
Vorderansicht	6
M-1	6
M-2	7
DM-4	8
Thermos M	9
Mega Gold M	10
Thermos Office	11
INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME	12
Positionierung	12
Netzanschluss	12
Funktion der Warmhalteplatte	13
Erste Inbetriebnahme	13
BEDIENUNG	15
Brühen mit Kaffee	15
Temperatur halten und Aroma bewahren	17
REINIGUNG UND PFLEGE	18
Thermos-/Glaskanne und Zubereiter spülen	18
Zubereiter reinigen	20
Außenreinigung	20
MÖGLICHE LÖSUNG	21
Fehler und Behebung	21
ABMESSUNGEN	22
M-1	22
M-2	23
DM-4	24

Thermos M.....	25
Mega Gold M.....	26
Thermos Office.....	27

In diesen Textfeldern wichtige Hinweise enthalten sein:



■ **HINWEIS**

Liefert ergänzende Informationen, die bei der Bedienung der Kaffeemaschine hilfreich sein können.



■ **VORSICHT!**

Warnt vor unsicheren Vorgehensweisen. Halten Sie sich an die Anweisungen, um die Lebensmittelsicherheit sicherzustellen und um leichte Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.



■ **WARNUNG!**

Weist auf potenziell gefährliche Situationen hin, die - wenn sie nicht vermieden werden - zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen können.

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen ORIGINAL LINE-Kaffeebrüher entschieden haben!
Wir hoffen, dass er Ihnen gefallen wird.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Bedienungsanleitung!
- Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zum ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Getränkeautomaten.
- Bewahren Sie diese Anleitung zur künftigen Einsichtnahme stets griffbereit auf!

Warnungen

- Tauchen Sie die Maschine, den Stecker bzw. das Netzkabel wegen der bestehenden Stromschlag-Gefahr niemals in Wasser ein!
- Der Automat ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden bzw. in dessen Benutzung eingewiesen wurden.
- Kinder müssen so beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Automaten spielen können.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn ihr Netzkabelstecker beschädigt oder sie heruntergefallen ist!
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinen Service-Technikern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie die Maschine nur an einer ordnungsgemäß installierten und geerdeten Sicherheitssteckdose an, deren Leitungsspannung ihren technischen Daten entspricht.
- Die Maschine darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder separaten Fernbedienung benutzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien, damit sie keinen Witterungseinflüssen (Regen, Schnee, Frost) ausgesetzt wird, die materielle Schäden an der Maschine verursachen.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine zu öffnen bzw. in irgendeiner Weise zu reparieren! Um Gefährdungen zu vermeiden, lassen Sie Maschine nur in einer Werkstatt bzw. im Service-Center oder von einer qualifizierten Person reparieren.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird. Ziehen Sie dabei am Stecker, nicht am Kabel!
- Dieser Automat muss waagrecht und so installiert werden, dass kein Wasser auslaufen kann.
- Stellen Sie den Automat außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Halten Sie es von scharfen Kanten und Wärmequellen fern.
- Dieses Gerät darf nicht mit Wasserstrahl gereinigt werden.

Verwendungszweck

- Es ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnliche Anwendungsformen bestimmt, wie z. B.:
 - in den Kantinenbereichen von Verkaufseinrichtungen,
 - in Büros und anderen kommerziellen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - für die Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umfeldern,
 - in Einrichtungen, die Übernachtungen mit Frühstück anbieten.
- Um die Leistungsfähigkeit der Maschine optimal nutzen zu können, dürfen die folgenden Parameter nicht überschritten werden:
 - Maximale Betriebstemperatur: 40 °C
 - Minimale Betriebstemperatur: 10 °C

Fakten und Gewicht

FAKTEN	M-1	M-2	OFFICE THERMOS	DM-4	THERMOS M	MEGA GOLD M
Höhe, Breite, Tiefe	428, 205, 410 mm			428, 410, 410 mm	557, 205, 410 mm	655, 205, 445 mm
Volumen Thermos-/ Glaskanne	1,8 l	1,8 l	1,9 l	2 x 1,8 l	2,2 l	2,5 l
Stromversorgung	220-230V IN ~ 2295W 50-60Hz	220-230V IN ~ 2390W 50-60Hz	220-230V IN ~ 2200W 50-60Hz	400V 2N~ 4780 W	220-230V IN ~ 2200W 50-60Hz	
Maximale Tassenzahl pro Brühvorgang	12 Tassen	12 Tassen	12 Tassen	2 x 12 Tassen	15 Tassen	17 Tassen
Kapazität	15 l/h	15 l/h	15 l/h	30 l/h	15 l/h	19 l/h
Brühzeit	6 Min.	6 Min.	6 Min.	6 Min.	7 Min.	8,5 Min.
Warmhalteplatten	1	2	Nein	4	Nein	Nein

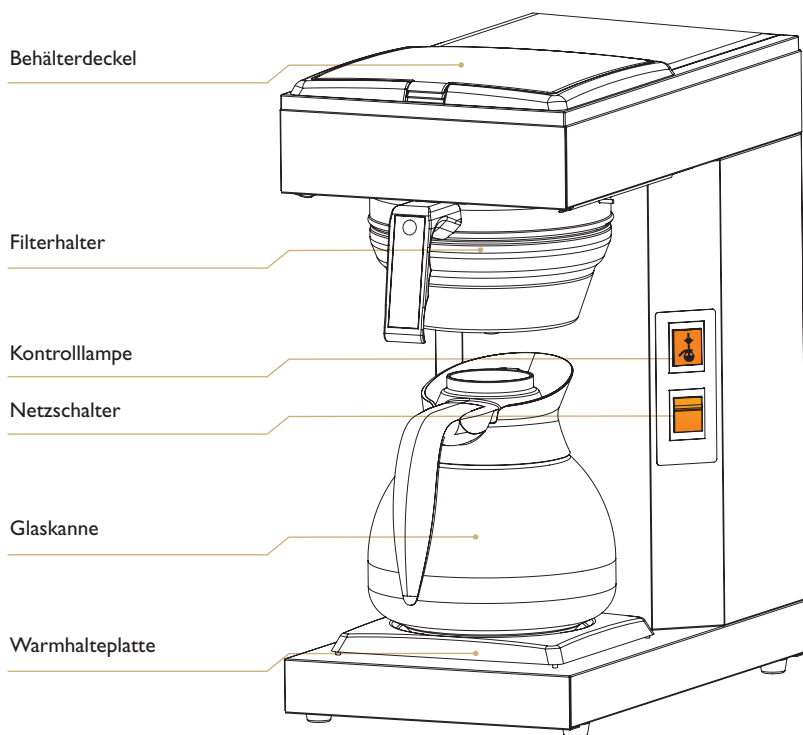
MODELL/NAME	M-1	M-2	OFFICE THERMOS	DM-4	THERMOS M	MEGA GOLD M
Gewicht	8 kg	9 kg	9,5 kg	15,5 kg	10 kg	11,5 kg

Allgemeine Funktionsbeschreibung

- Der Wasserbehälter hat einen Schwimmerschalter, der die Heizung beim Einfüllen des Wassers aktiviert, wodurch das Brühen gestartet wird. Während des Brühens leuchtet eine Anzeige an der rechten Seite der Maschine. Wenn der Wasserbehälter leer ist, werden die Heizung und die Leuchte ausgeschaltet.
- Ein Brühvorgang dauert ca. 6-8.5 Minuten.

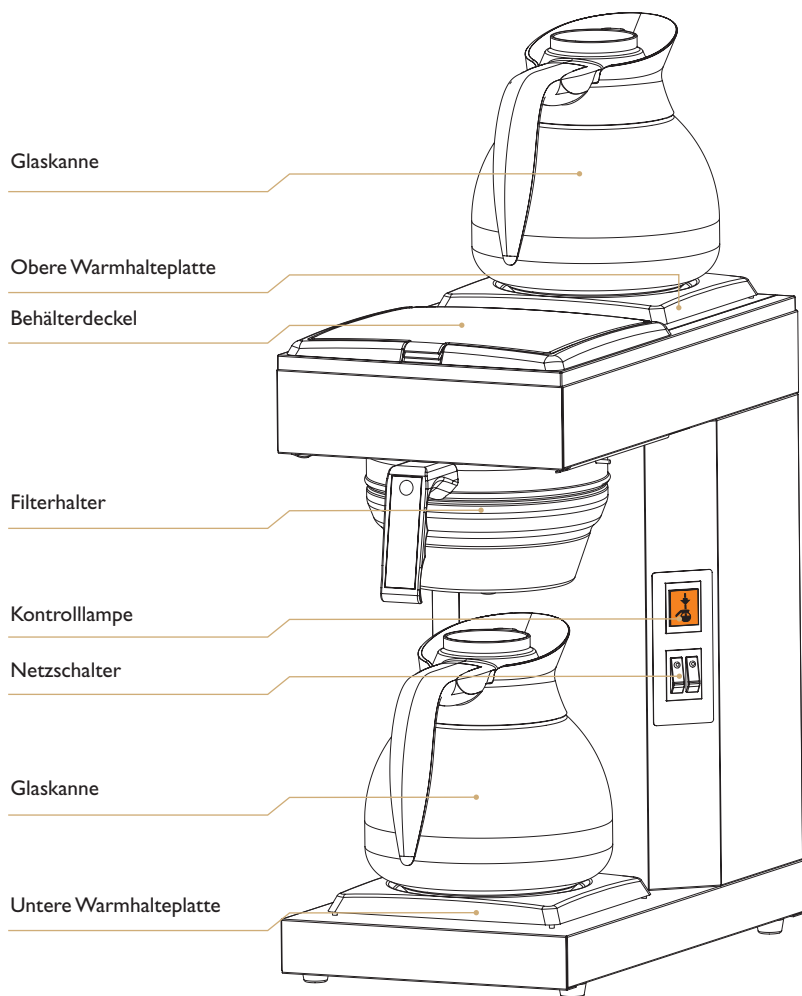
Vorderansicht

M-I



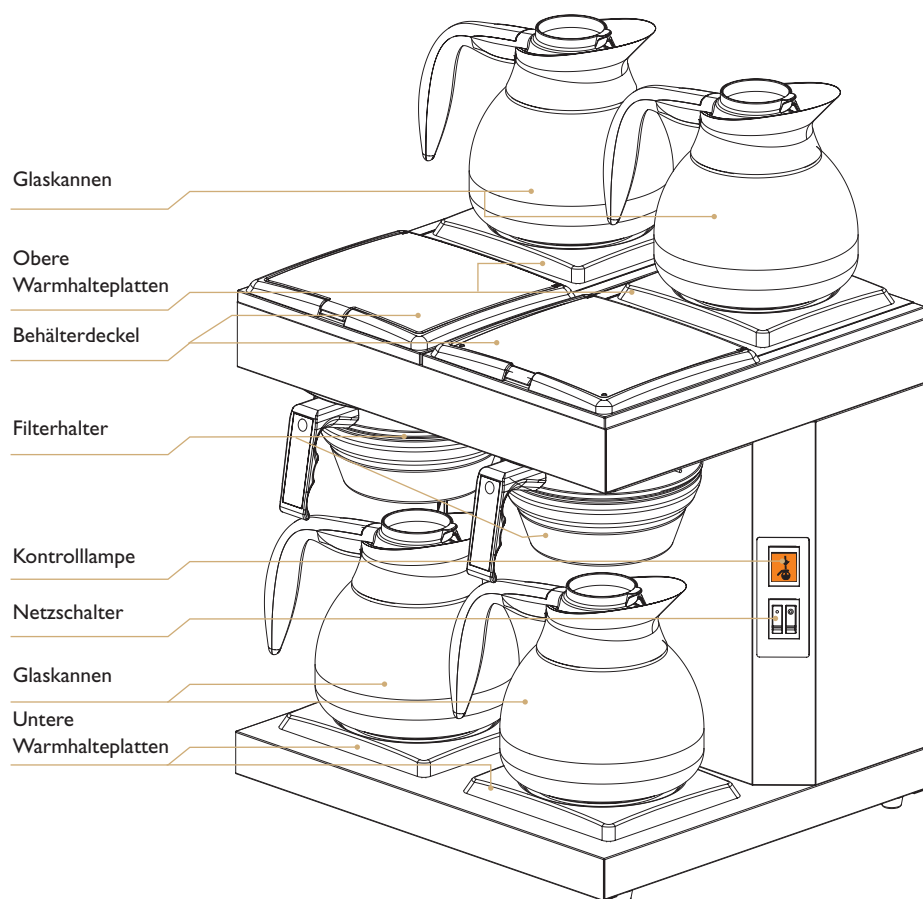
Vorderansicht

M-2



Vorderansicht

DM-4



Vorderansicht

Thermos M

Behälterdeckel

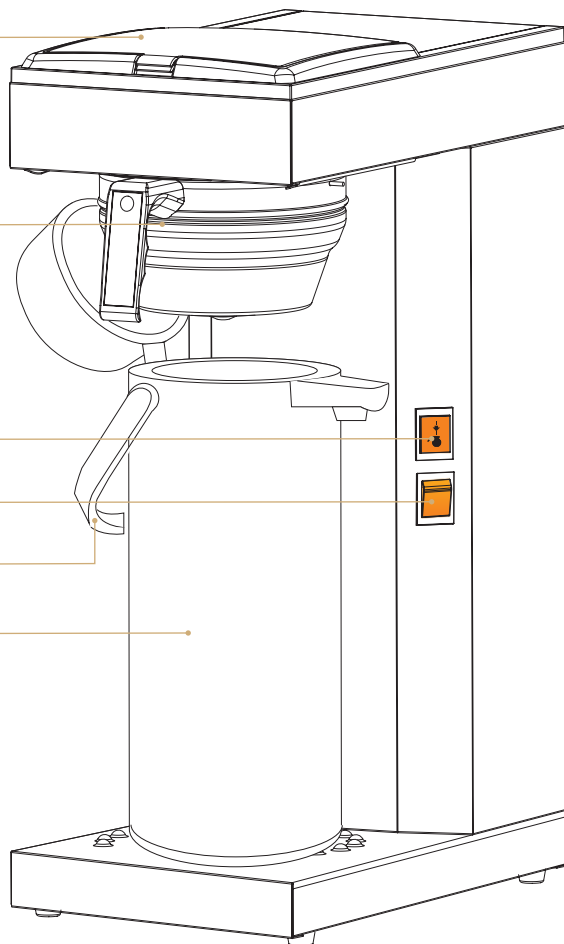
Filterhalter

Kontrolllampe

Netzschalter

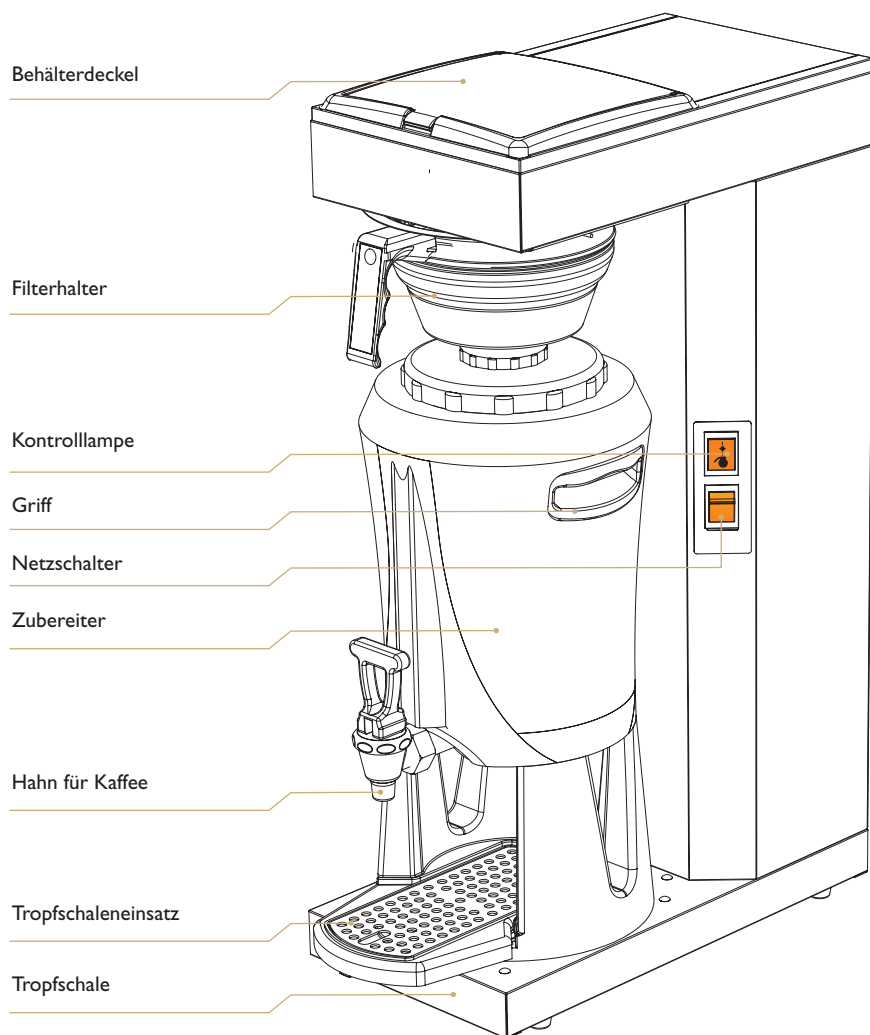
Tragegriff

Thermoskanne



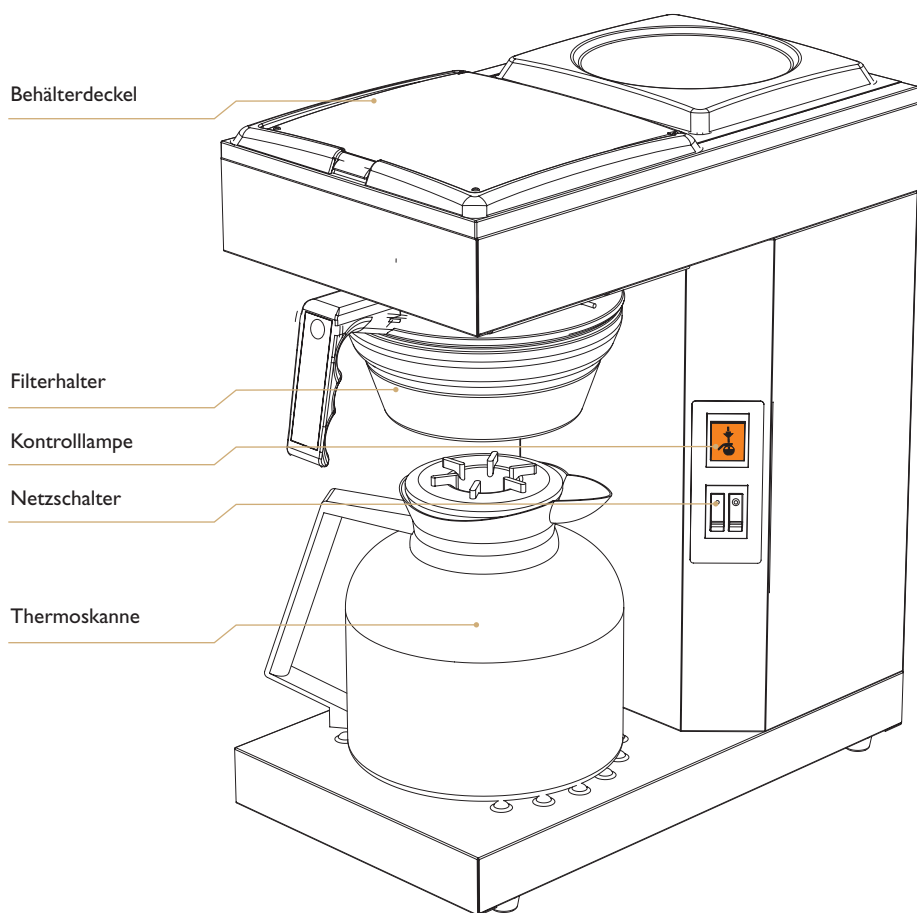
Vorderansicht

Mega Gold M



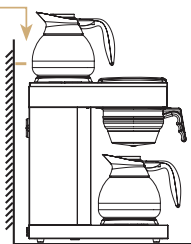
Vorderansicht

Thermos Office

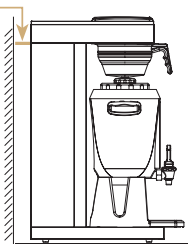


Positionierung

Mindestens
10 cm



Mindestens
10 cm



- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene, horizontale, hitze- und flüssigkeitsunempfindliche Fläche, die das Gewicht der Maschine tragen kann.

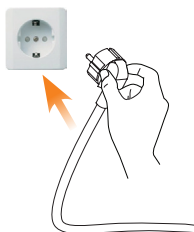


HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Luft hinter der Maschine zirkulieren kann (Mindestabstand: 10 cm).

Netzanschluss

M-1, M-2, THERMOS M, MEGA GOLD M



VORSICHT!

- Stecken Sie den Stecker in eine separate, geerdete Wandsteckdose.
- 220-230 V 50-60Hz, 10 Amp.

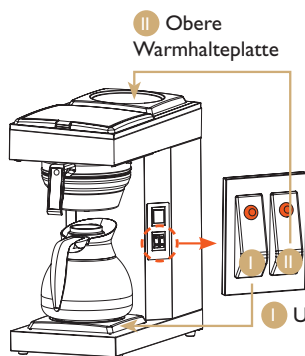
DM-4



WARNUNG!

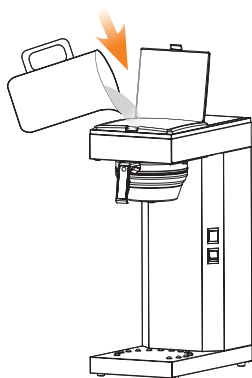
- Der Brühler ist nicht wiederanschließbar. Er darf nur mit der an ihm angegebenen Spannung im Stromversorgungsnetz installiert werden. Eine solche Installation ist von einem autorisierten Elektriker durchzuführen.
- Empfehlung: Installieren Sie einen Leitungs- und Erdschlussschutzschalter an der Maschine.
- Nur an eine separate Drehstromquelle anschließen!
 - Der Brühler sollte an 400 V mit Null- und Erdleiter angeschlossen werden.
 - Verwenden Sie 10-A-Sicherungen.
- Elektroinstallationen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern ausgeführt werden: 400 V 2N~ 4780 W

Funktion der Warmhalteplatte



- Schalten Sie den linken Netzschalter **I** für die untere und den rechten Netzschalter **II** für die obere Warmhalteplatte ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Leuchten eingeschaltet sind und die Platten warm werden.
- Schalten Sie die Netzschalter **I** und **II** bei Nichtgebrauch der Maschine aus.

Erste Inbetriebnahme



Brühen Sie beim Erstgebrauch der Maschine das erste Mal nur mit Wasser.

- Bringen Sie den Filterhalter ohne Filter und Kaffee in seine Position.
- Heben Sie den Behälterdeckel hoch und befüllen Sie die Maschine mit 1,8 l frischem Leitungswasser.

Befüllen Sie die Maschine nicht mit fließendem Wasser (z. B. aus einem Wasserhahn). Benutzen Sie nur die Glas oder Messkanne.

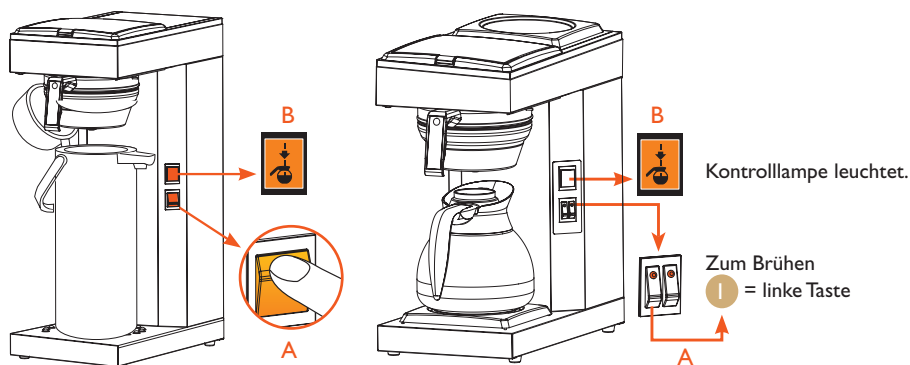


VORSICHT!

- Füllen Sie nicht zu viel Wasser in die Maschine ein. Wir empfehlen, zum Abmessen der Wassermenge stets die mitgelieferte Glaskanne zu benutzen.
- Füllen Sie niemals gebrühten Kaffee in die Maschine ein, weil dies zu erheblichen Schäden führen kann.

Weiter auf der nächsten Seite.

Erste Inbetriebnahme

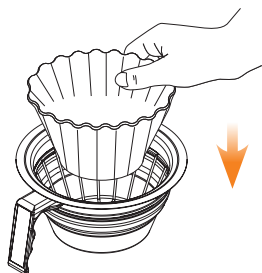


VORSICHT!

Wenn der Brühvorgang ausgeführt wird, muss stets eine Thermos- bzw. Glaskanne in der Maschine sein.

- Stellen Sie die Thermos- bzw. Glaskanne unter den Filterhalter.
- Warten Sie zwei Minuten, um das System zu entlüften, und befüllen Sie die Heizelemente.
- Schalten Sie den Netzschalter (A) ein.
- Die Brüh-Anzeige (B) leuchtet nun und signalisiert, dass gebrüht wird.
- Nach 20-30 Sekunden muss Wasser in den Filterhalter und die Thermos- bzw. Glaskanne fließen.
- Wenn das Brühen abgeschlossen ist, leeren Sie die Thermos- bzw. Glaskanne.
- Ein Brühvorgang dauert insgesamt ca. 6-8.5 Minuten.

Brühen mit Kaffee



- Setzen Sie einen 90-mm-Filter in den Filterhalter ein.

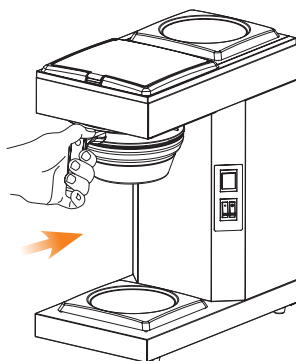
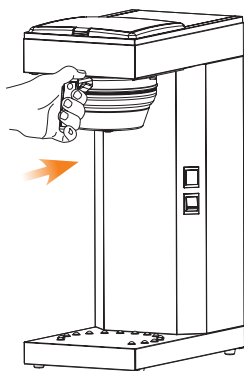
01



Pro Liter werden 60 g Pulver empfohlen.

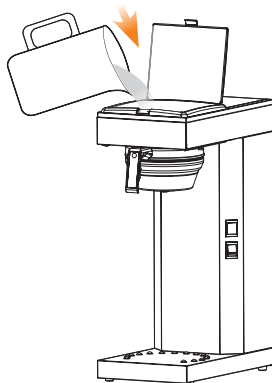
- Geben Sie den Kaffee hinzu (Restaurant/Catering: gemahlene Kaffee). Achten Sie dabei auf eine gleichmäßige Verteilung des Kaffees.

02



- Bringen Sie den Filterhalter in seine Position.

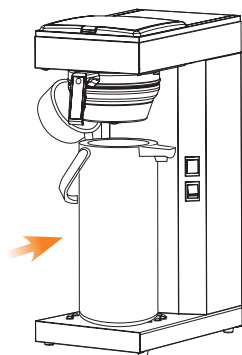
03



- Heben Sie den Behälterdeckel hoch und gießen Sie eine Kanne frisches Leitungswasser in den Behälter.

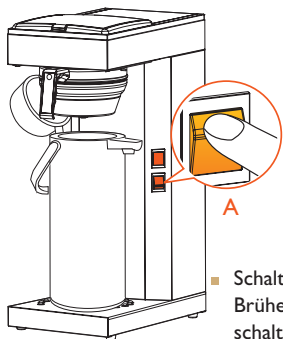
04

Brühen mit Kaffee



- Stellen Sie die Thermos- bzw. Glaskanne unter den Filterhalter.

05



- Schalten Sie zum Brühen den Netzschalter ein (A).



- Schalten Sie zum Brühen den Netzschalter ein. I

06



HINWEIS

Mischen Sie frisch gebrühten Kaffee nicht mit altem Kaffee, der warmgehalten wurde. Dies hätte Kaffee von schlechter Qualität zur Folge.



- Während des Brühens (ca. 6-8.5 Minuten) leuchtet die Kontrolllampe.

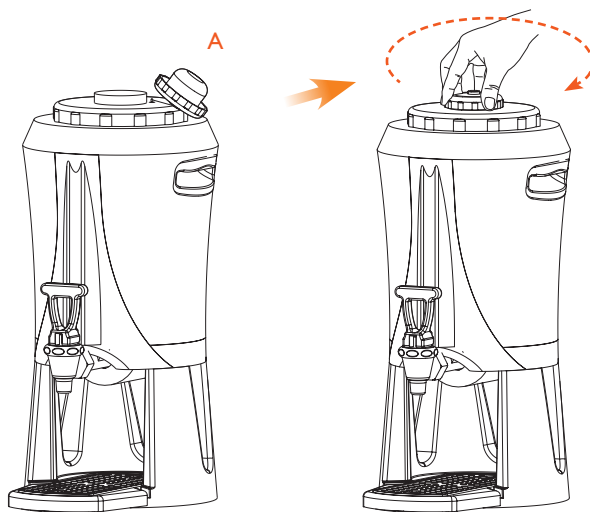
07

Temperatur halten und Aroma bewahren

i HINWEIS

Tipps zum Heißhalten des Kaffees

Heizen Sie den Zubereiter vor und starten Sie einen Brühvorgang mit ausschließlich Wasser im Zubereiter. Wenn das Wasser gebrüht ist, lassen Sie es etwa 1 Stunde stehen. Gießen Sie das Wasser aus. Starten Sie danach das Brühen mit Kaffee.



- Schließen Sie nach dem Brühen sofort wieder den Deckel des Zubereiters (A), damit die Temperatur gehalten wird und das Aroma gewahrt bleibt.

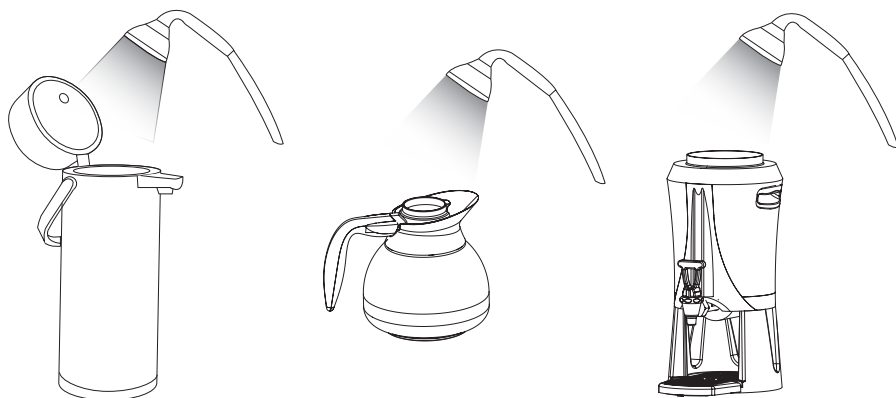
i HINWEIS

Die Temperatur im Zubereiter sinkt $\sim 1,5^\circ\text{C/h}$. In den Schläuchen vom Innenbehälter zum Kaffeeauslass befinden sich $\sim 30\text{ ml}$ Kaffee. Da dieser Teil nicht isoliert ist, sinkt die Temperatur wesentlich schneller. Wenn der Zubereiter eine Stunde lang nicht benutzt wurde, kann die Temperatur der ersten Tasse niedriger sein. Auf die nachfolgenden Tassen trifft dies dann nicht mehr zu.

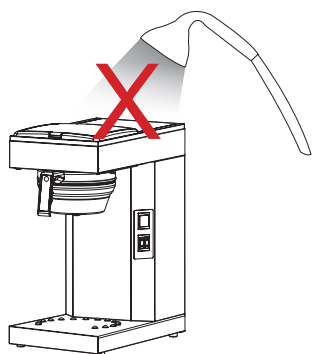
i HINWEIS

- Ändern Sie die empfohlene Kaffeeportionierung nicht.
- Mischen Sie frisch gebrühten Kaffee nicht mit altem Kaffee.
- Spülen Sie den Zubereiter immer vor dem nächsten Brühen.
- Leeren Sie unmittelbar nach jedem Brühvorgang den Filter- und Kaffeesatz aus dem Filterhalter.
- Lassen Sie stündlich 50 ml Kaffee aus der Maschine, damit stets frischer und heißer Kaffee am Auslass anliegt.

Thermos-/Glaskanne und Zubereiter spülen



- Spülen Sie die Thermos-/Glaskanne bzw. den Zubereiter vor jedem Brühen mit frischem Leitungswasser.
- Benutzen Sie für die Außenreinigung ein weiches Tuch und Flüssigreiniger, um Kratzer zu verhindern.

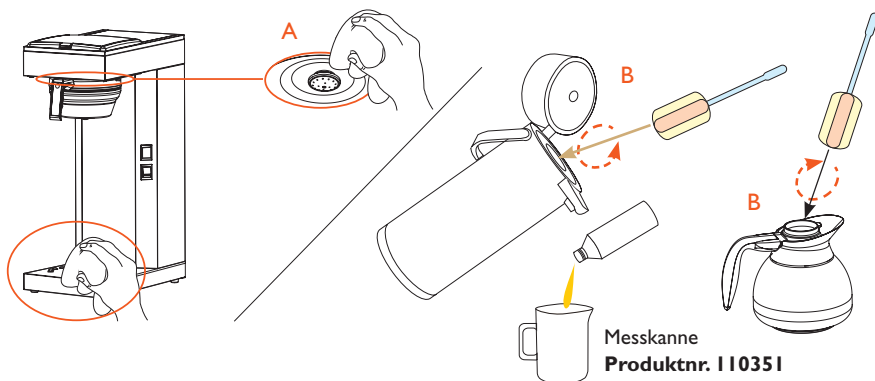


WARNUNG!

Die Maschine darf nicht in Wasser eingetaucht oder in Geschirrspüler gewaschen werden, da dies zu Beschädigungen führt.

Tägliche Reinigung

- Waschen Sie die Thermoskanne, Glaskanne (B) und den Filterhalter mit Flüssigreiniger für Kaffeemaschinen. Entfernen Sie den Filter stets sofort und reinigen Sie den Filterhalter täglich. Andernfalls schmeckt der Kaffee schal.
- Reinigen Sie die Sprühdüse (A) und ihre Umgebung.
- Benutzen Sie dafür ein weiches, nicht kratzendes Tuch und Flüssigreiniger.



Wöchentliche Reinigung

Entkalken

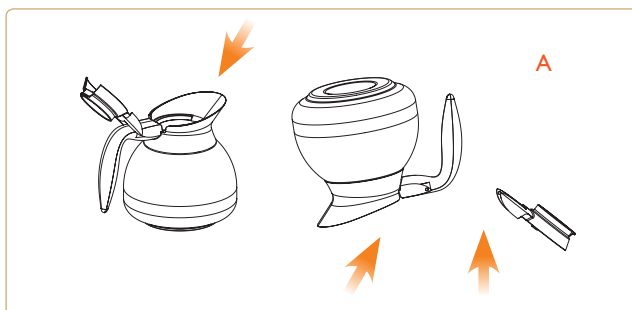
- Geben Sie 50 ml Entkalker/Reinigungslösung in eine Glaskanne und füllen Sie kaltes Wasser auf.
- Gießen Sie das Gemisch in die Maschine und führen Sie einen Brühvorgang ohne Filterpapier bzw. Kaffee aus.
- Spülen Sie die Maschine durch Brühen mindestens 3 Mal mit sauberem Wasser, bis die Partikel aus der Entkalkungslösung verschwunden sind.
- Bei regelmäßiger Entkalkung sind eine optimale Brühleistung und längere Nutzungsdauer der Maschine gewährleistet.

Reinigen

- Wenn die Glaskanne in einem Geschirrspüler gereinigt wird: Entfernen Sie den Deckel und stellen Sie die Glaskanne mit der Öffnung nach unten in den Geschirrspüler (A).

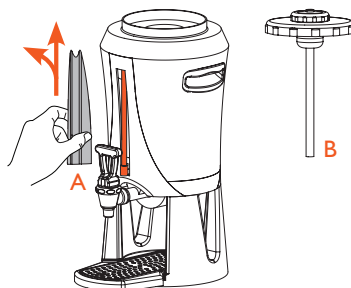


Entkalker
Produktnr. 110412



Zubereiter reinigen

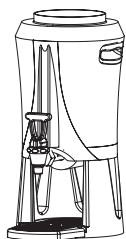
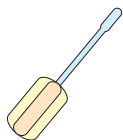
- Demontieren Sie die Kaffestandsrohr (A) und reinigen Sie sie wöchentlich mit der mitgelieferten Bürste.
- Nehmen Sie den Hauptdeckel ab und reinigen Sie den Mixerschlauch (B).



VORSICHT!

Spülen Sie die Innenflächen des Zubereiters mehrmals mit frischem Leitungswasser aus.

Zubereiter reinigen, 2,5 l



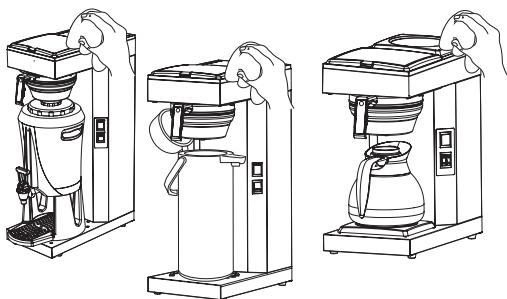
- Füllen Sie den Zubereiter mit heißem Wasser (vollständiges Brühen ohne Kaffee und Filter).
- Geben Sie 1 Esslöffel Reinigungspulver in den Zubereiter und warten Sie mindestens 15 Minuten.
- Gießen Sie 2/3 der Reinigungslösung ab.
- Säubern Sie den Zubereiter mit der Reinigungsbürste.
- Spülen Sie den Zubereiter vor der Wiederverwendung mehrmals mit frischem Leitungswasser aus.

OPTIONEN



Artikelnr.	REINIGUNGSARTIKEL
I 10102-02	Reinigungspulver
I 104231	Reinigungsbürste
I 103360	Reinigungsbürste für Schlauchwaage, Mixerschlauch

Außenreinigung



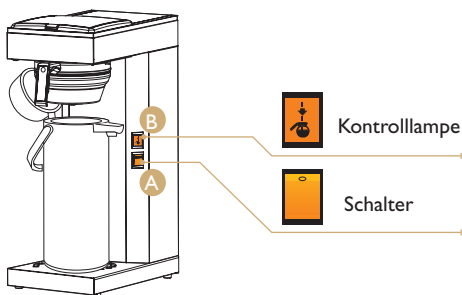
- Benutzen Sie für die Außenreinigung der Maschine ein weiches Tuch und Flüssigreiniger, um Kratzer zu verhindern.

Fehler und Behebung



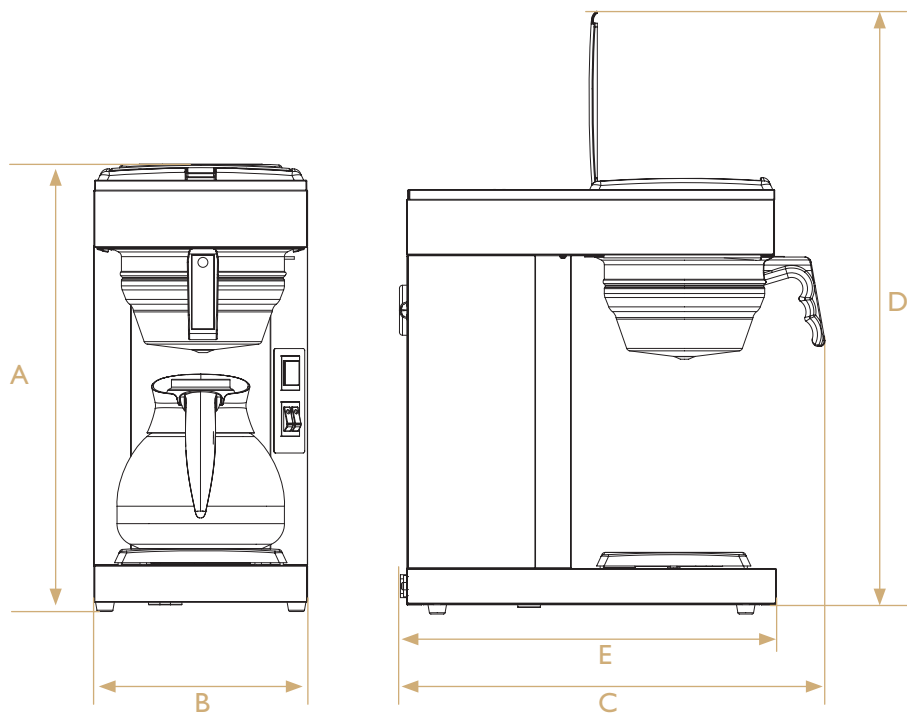
WARNING!

Alle Wartungs- und Installationsarbeiten sind von einem autorisierten Techniker auszuführen.



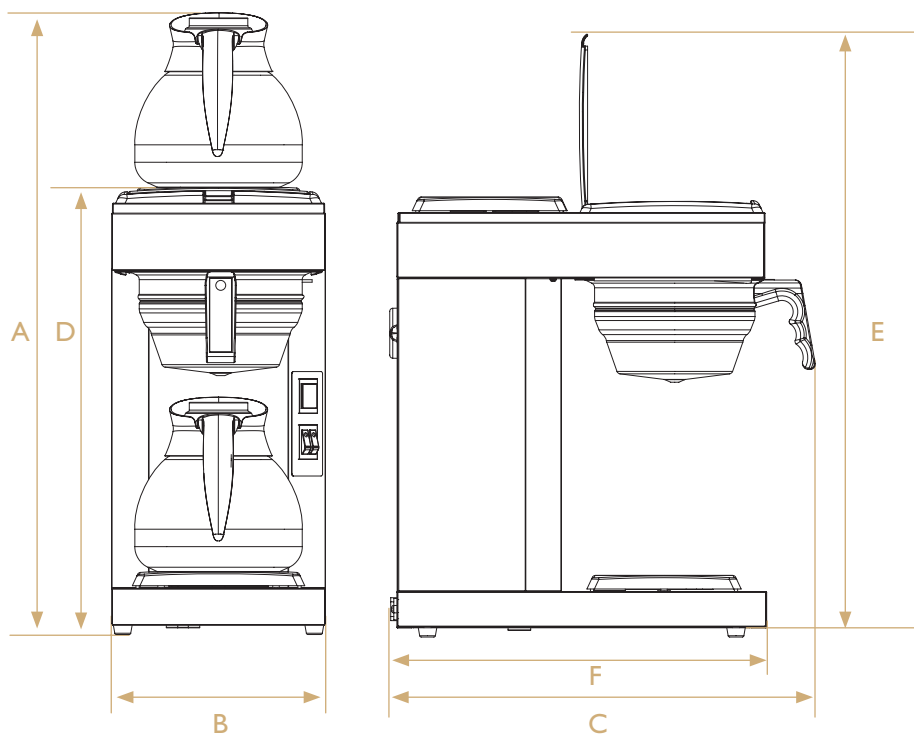
FEHLER	MÖGLICHE LÖSUNG
Netzschalter A leuchtet nicht	■ Überprüfen Sie die Steckerverbindung zur Wandsteckdose.
Brüher dampft übermäßig	■ Eventuell muss die Maschine entkalkt werden. ■ Eventuell muss die Sprühdüse gereinigt werden. ■ Schlauch kann geknickt sein. ■ Boilerzulauf kann blockiert sein. Maschine entkalken; falls Boiler immer noch defekt, austauschen.
Brüh-Taste B leuchtet nicht; Maschine brüht nicht.	■ Überhitzungsschutzschalter wurde aktiviert – per Taste zurücksetzen. ■ Mikroschalter überprüfen. ■ Schwimmer überprüfen.
Brüh-Taste B leuchtet, Maschine brüht aber nicht.	■ Verbindung zum Boiler kontrollieren. ■ Eventuell muss die Boilereinheit ausgetauscht werden.

M-I



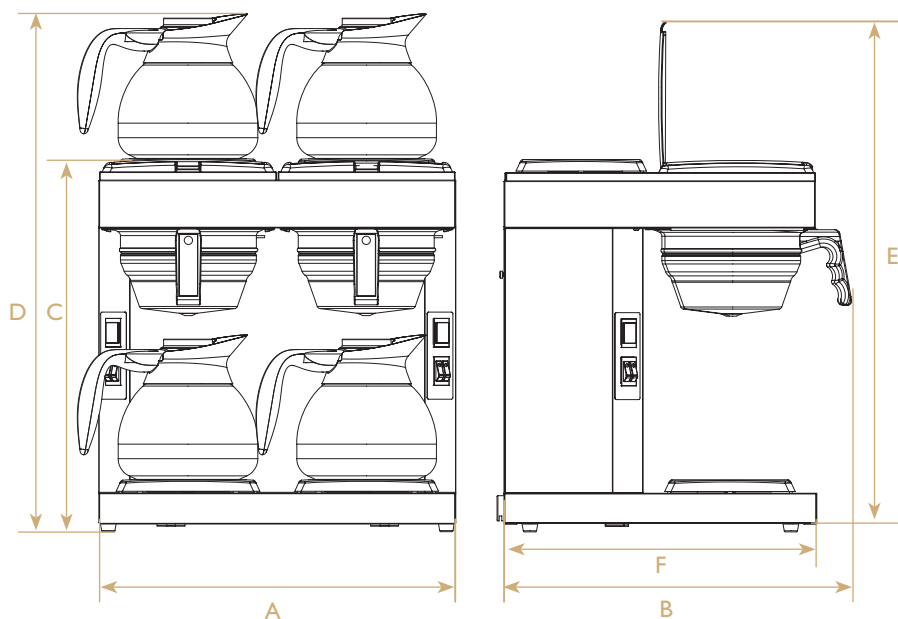
Modell	A	B	C	D	E
M-I	428 mm	205 mm	410 mm	578 mm	360 mm

M-2



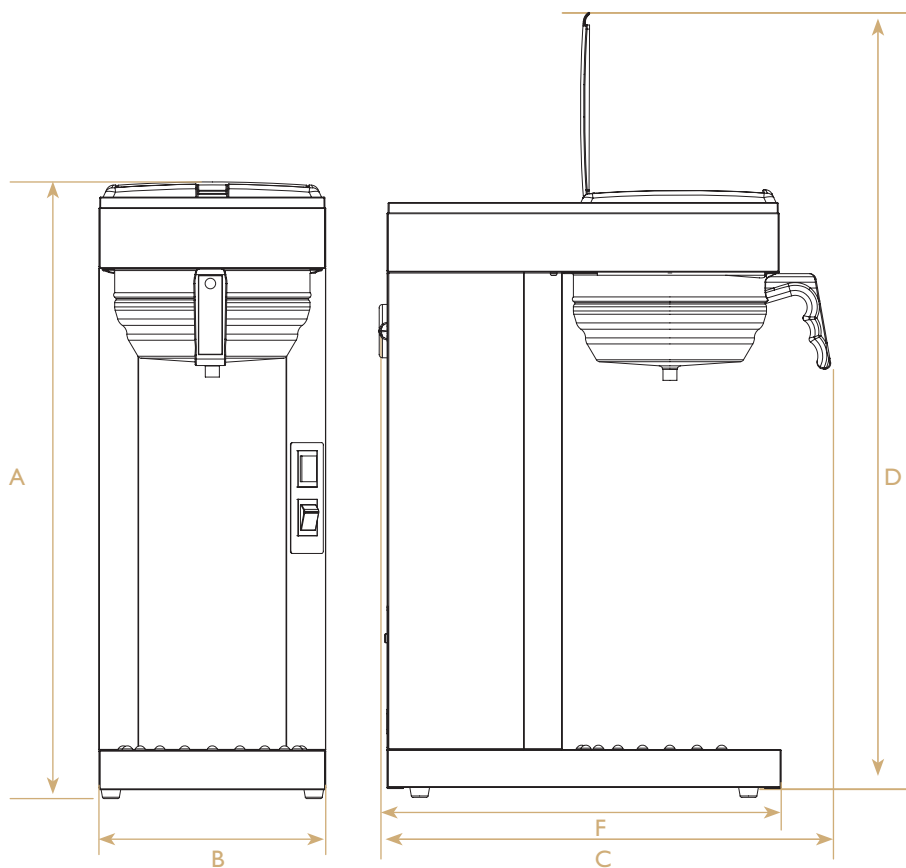
Modell	A	B	C	D	E	F
M-2	595 mm	205 mm	410 mm	428 mm	578 mm	360 mm

DM-4



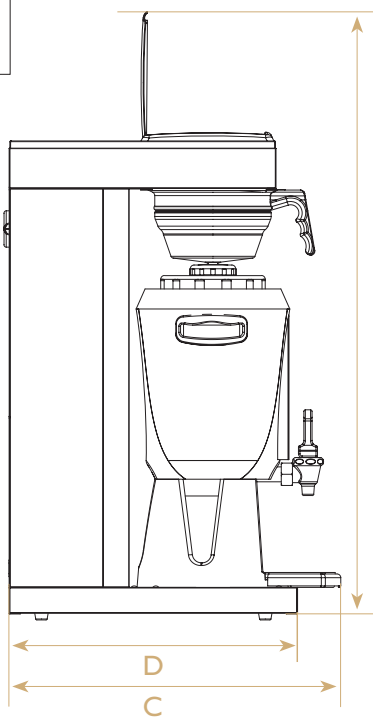
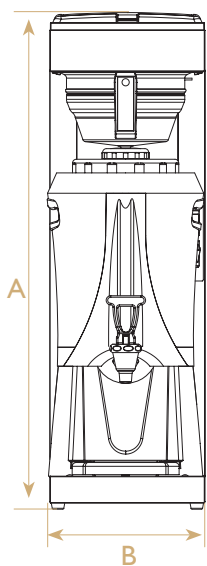
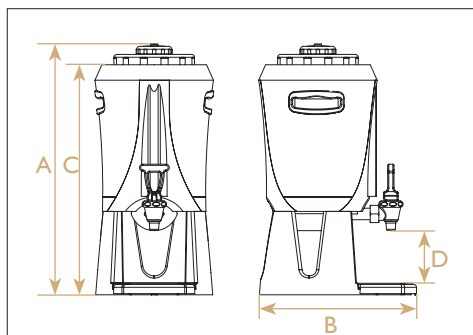
Modell	A	B	C	D	E	F
DM-4	410 mm	410 mm	428 mm	595 mm	578 mm	360 mm

Thermos M



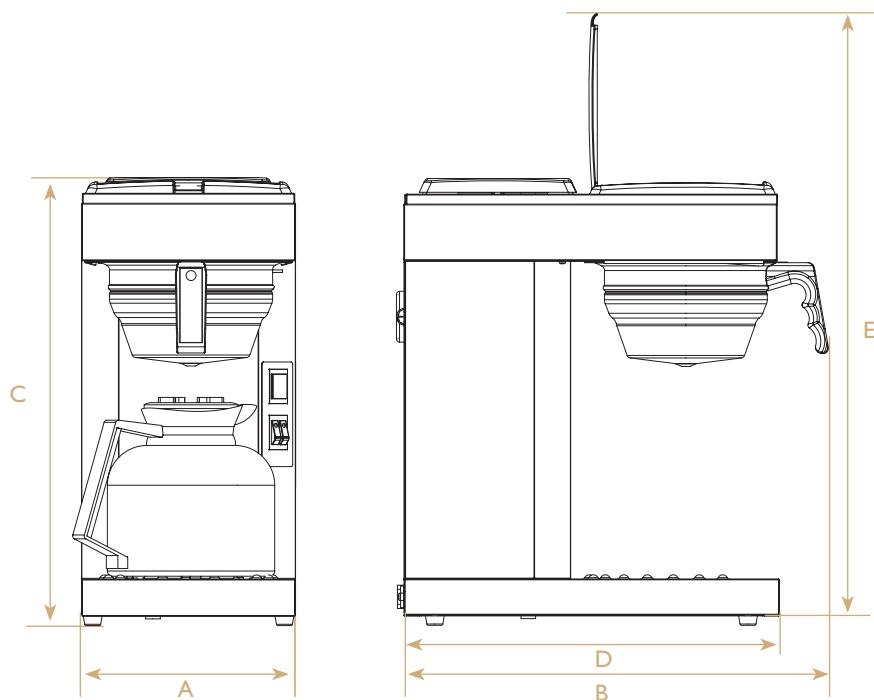
Modell	A	B	C	D	F
Thermos M	557 mm	205 mm	410 mm	708 mm	360 mm

Mega Gold M



Modell	A	B	C	D	E
Mega Gold M	655mm	205mm	445mm	390mm	806mm
Serving Station	436mm	273mm	400mm	105mm	

Thermos Office



Modell	A	B	C	D	E
Thermos Office	205 mm	410 mm	428 mm	360 mm	578 mm



ORIGINAL LINE M

WARTUNG

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ihr Händler
